



Załącznik nr 2.3 do SWZ – Projektowane postanowienia umowy dla cz. III – OZP.261.46.2024.PR

UMOWA nr

zawarta w dniu złożenia podpisu przez ostatnią ze Stron
pomiędzy:

Województwem Podkarpackim - Regionalnym Ośrodkiem Polityki Społecznej w Rzeszowie,
ul. Hetmańska 9, 35-045 Rzeszów, zwanym dalej „Zamawiającym”, które reprezentuje:

Pan Jerzy Jęczmienionka - Dyrektor Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej w Rzeszowie, przy
kontrasygnacie Pani Edyty Kopiec – Głównego Księgowego Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej
w Rzeszowie.

a

.....
zwanym dalej Wykonawcą, który/którą reprezentuje:

1.
2.

Zamówienie zrealizowano w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art.132 ustawy z dnia 11
września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2023 r. poz. 1605 z póź. zm.) z zachowaniem
wytycznych wynikających z przepisów prawnych i dokumentów określających sposób udzielania
zamówień współfinansowanych ze środków europejskich, o następującej treści:

§ 1

1. Przedmiotem Umowy jest **usługa polegająca na produkcji spotów reklamowych i filmów promujących pieczę zastępczą.**
2. Opis przedmiotu zamówienia został szczegółowo określony w Załączniku/ach nr do, który wraz z ofertą Wykonawcy stanowi integralną część Umowy.
3. Zamówienie jest realizowane w związku z projektem pn. „Zwiększenie dostępu do usług wspierających funkcjonowanie dzieci, młodzieży, rodzin biologicznych i pieczy zastępczej” nr FEPK.07.19-IP.01-0001/23-00 współfinansowanym ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Podkarpacia 2021-2027, Priorytet FEPK.07 Kapitał ludzki gotowy do zmian, Działanie 7.19 Integracja społeczna.
4. Termin realizacji usługi: od dnia podpisania umowy do dnia 28.02.2026 r. (przy uwzględnieniu terminów pośrednich określonych w opisie przedmiotu zamówienia).

§ 2

1. Wykonawca oświadcza, że dysponuje odpowiednim potencjałem techniczno-organizacyjnym, kadrowym, finansowym oraz uprawnieniami, wiedzą i doświadczeniem pozwalającym na należyte zrealizowanie przedmiotu Umowy.
2. Wykonawca ma obowiązek uwzględnić uwagi Zamawiającego do sposobu wykonywania przedmiotu Umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy z zachowaniem terminów oraz z najwyższą starannością, efektywnością oraz zgodnie z najlepszą praktyką i wiedzą zawodową.

§ 3

1. Osobami uprawnionymi do merytorycznej współpracy i koordynacji w wykonywaniu przedmiotu Umowy oraz odpowiedzialnymi za realizację niniejszej Umowy są:
1) ze strony Zamawiającego:

Województwo Podkarpackie - Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Rzeszowie

ul. Hetmańska 9, 35-045 Rzeszów tel. 17 747 06 00 fax. 17 747 06 01 e-mail: sekretariat@rops.rzeszow.pl www.rops.rzeszow.pl





Załącznik nr 2.3 do SWZ – Projektowane postanowienia umowy dla cz. III – OZP.261.46.2024.PR

- 2) ze strony Wykonawcy:
2. W sprawach realizacji Umowy Strony porozumiewają się za pośrednictwem telefonu, poczty elektronicznej.
- Ze strony Zamawiającego wskazano następujący:
- telefon
 - adres poczty elektronicznej
- Ze strony Wykonawcy wskazano następujący:
- telefon
 - adres poczty elektronicznej
3. Zmiana danych, o których mowa w § 3 ust. 1 oraz ust. 2, następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści Umowy.
4. Niezależnie od sposobów porozumiewania się określonych w § 3 ust. 2 Wykonawca będzie zobowiązany do osobistego stawienia się w siedzibie Zamawiającego, jeżeli Zamawiający uzna to za konieczne.

§ 4

1. Wartość Umowy nie może przekroczyć kwoty w przypadku:
- a) produkcji spotów reklamowychzł brutto (słownie:złotycho.../100),
w tym zł netto (...% VAT),
- b) produkcji filmów promujących pieczę zastępczązł brutto (słownie:złotycho.../100),
w tym zł netto (...% VAT).
- Maksymalna wartość wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy za realizację zamówienia wynosi: zł brutto (słownie:), co stanowi wartość sumaryczną punktów a) oraz b).
2. Wynagrodzenie określone w § 4 ust. 1 będzie wypłacane po dokonaniu odbioru każdego z elementów stanowiącego przedmiot zamówienia. Kwota do wypłaty zostanie każdorazowo ustalona na podstawie rozliczenia według faktycznie zrealizowanych usług – według stawek jednostkowych wskazanych w formularzu ofertowym (na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego).
3. Wynagrodzenie określone w § 4 ust. 1 obejmuje wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy i zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy z ww. tytułu.
4. Podstawą wystawienia faktury VAT/rachunku oraz warunkiem zapłaty będzie prawidłowo wykonany przedmiot umowy potwierdzony podpisany bez zastrzeżeń przez przedstawiciela Zamawiającego (osobę wskazaną w § 3 ust. 1 Umowy uprawnioną do merytorycznej współpracy i koordynacji w wykonywaniu przedmiotu Umowy oraz odpowiedzialną za realizację niniejszej Umowy), protokołem zdawczo-odbiorczym z realizacji Umowy, stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej Umowy.
5. Rozliczenie pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym nastąpi na podstawie przedstawionej/-go przez Wykonawcę faktury VAT/ rachunku.
6. Faktura VAT/rachunek w oryginale musi być dostarczona/y do siedziby Zamawiającego lub przesłana/y w formie e-faktury po realizacji usługi.
7. Faktura VAT/rachunek powinna/nien zawierać informacje o dacie wykonania usługi.
8. Faktura VAT/rachunek winna/winien zawierać następujące dane: Nabywca: Województwo Podkarpackie, al. Łukasza Cieplińskiego 4, 35-010 Rzeszów, NIP: 813-33-15-014. Odbiorca: Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Rzeszowie, ul. Hetmańska 9, 35-045 Rzeszów.
9. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy za wykonaną usługę przelewem na rachunek bankowy wskazany na fakturze VAT/rachunku w terminie do 30 dni licząc od dnia otrzymania przez Zamawiającego faktury VAT/rachunku. Bieg terminu płatności rozpocznie się od momentu wpłynięcia do siedziby Zamawiającego prawidłowo wystawionego oryginału faktury VAT/rachunku.





Załącznik nr 2.3 do SWZ – Projektowane postanowienia umowy dla cz. III – OZP.261.46.2024.PR

10. Zamawiający wymaga, aby przed dostarczeniem oryginału faktury VAT/rachunku (zarówno w formie papierowej jak i e-faktury) Wykonawca przesłał jej/jego skan drogą elektroniczną na adresy e-mail: a.rzucidlo@rops.rzeszow.pl; d.gorczyca@rops.rzeszow.pl w celu weryfikacji poprawności dokumentu.
11. Zamawiający działając na podstawie art. 106n. ust.1 Ustawy o podatku od towarów i usług z dnia 11 marca 2004 r. (Dz. U. z 2024 r. poz. 361 t.j.) wyraża zgodę na przesyłanie faktur w formie elektronicznej w ramach Umowy na w/w adresy e-mail. W celu zapewnienia autentyczności pochodzenia, integralności treści e-faktury, będzie ona wystawiona przez Wykonawcę w formie PDF.

§ 5

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo niewykorzystania całego zakresu ilościowego oraz kwotowego przedmiotu zamówienia, przy czym minimalna wykorzystana wartość zamówienia będzie nie mniejsza niż 50 % wartości umowy brutto wskazanej w § 4 ust. 1. W takim przypadku Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie względem Zamawiającego z tytułu konieczności wykorzystania pełnej kwoty umowy.
2. Wykonawca zobowiązany jest do ścisłej współpracy z Zamawiającym i niezwłocznego informowania Zamawiającego o wszelkich okolicznościach mogących mieć wpływ na prawidłowość lub terminowość realizacji umowy za pośrednictwem poczty elektronicznej lub telefonicznie.

§ 6

1. Zamawiający może odstąpić od Umowy ze skutkiem natychmiastowym przez oświadczenie złożone Wykonawcy na piśmie w terminie do 30 dni od chwili powzięcia wiadomości o zajściu następujących okoliczności:
 - 1) jeżeli pomimo pisemnego wezwania do zaniechania naruszania postanowień Umowy lub do zmiany sposobu wykonywania Umowy w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie, Wykonawca nie wywiązuje się należycie ze swoich obowiązków wynikających z Umowy,
 - 2) jeżeli nastąpiła jakakolwiek zmiana organizacyjna powodująca zmianę osobowości prawnej lub formy organizacyjnej Wykonawcy, utrudniająca wykonanie Umowy,
 - 3) w razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy.

§ 7

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
 - 1) w przypadku odstąpienia od umowy w całości przez którąkolwiek ze Stron z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy - w wysokości 30 % wartości umowy brutto wskazanej w § 4 ust. 1 umowy tj. PLN.
 - 2) za zwłokę w rozpoczęciu świadczenia usługi, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy – w wysokości 0,2 % wartości umowy brutto wskazanej w § 4 ust. 1 umowy za każdy dzień zwłoki jednak łączna wartość kary za zwłokę nie może przekroczyć 10 % wartości umowy brutto tj. PLN.
2. Łączna maksymalna wysokość kar umownych, których mogą dochodzić strony nie może przekroczyć 30 % wartości umowy.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia.
4. W przypadku, gdy potrącenie kary umownej z wynagrodzenia Wykonawcy nie będzie możliwe, Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty kary umownej w terminie 14 dni roboczych od dnia otrzymania noty obciążeniowej wystawionej przez Zamawiającego.
5. W przypadku nieprzystąpienia do wykonania niniejszej umowy w terminie określonym w umowie z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, jak również zaprzestania wykonania umowy, Zamawiający może, w terminie 14 dni, odstąpić od umowy z przyczyn leżących po stronie

Województwo Podkarpackie - Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Rzeszowie

ul. Hetmańska 9, 35-045 Rzeszów tel. 17 747 06 00 fax. 17 747 06 01 e-mail: sekretariat@rops.rzeszow.pl www.rops.rzeszow.pl



Załącznik nr 2.3 do SWZ – Projektowane postanowienia umowy dla cz. III – OZP.261.46.2024.PR

Wykonawcy ze skutkiem natychmiastowym bez uprzedniego wzywania do usunięcia nieprawidłowości. W takim wypadku Wykonawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zamawiającego kwoty w wysokości stanowiącej równowartość 30% kwoty brutto określonej w § 4 ust. 1 tytułem kary umownej.

6. W przypadku nieprawidłowości, uniemożliwiających realizację umowy na zasadach w niej określonych, Zamawiający może od umowy odstąpić z winy Wykonawcy w terminie natychmiastowym ze skutkiem jak w ust. 5.
7. Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności za zdarzenia, które są niezależne od niego i na zaistnienie których nie ma wpływu.
8. Każda zmiana adresu stron wymaga powiadomienia o tym strony drugiej pod rygorem uznania pisma skierowanego pod adres dotychczasowy za doręczone.
9. Strony zastrzegają sobie prawo do dochodzenia odszkodowania w kwotach przekraczających kary umowne na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego.

§ 8

1. Wykonawca może powierzyć podwykonawcom wykonanie przedmiotu umowy.
2. Powierzenie wykonania zamówienia podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie tego zamówienia. Jeśli przy wykonaniu niniejszej umowy Wykonawca będzie posługiwał się Podwykonawcami, to Wykonawca bierze odpowiedzialność za Podwykonawców w pełnym zakresie.
3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wglądu do umów z Podwykonawcami i dalszymi Podwykonawcami.
4. Zamawiający w ramach niniejszej umowy rozliczał się będzie finansowo tylko i wyłącznie z Wykonawcą i nie ponosi odpowiedzialności za wynagrodzenie Podwykonawców, czy dalszych Podwykonawców i rozliczenia pomiędzy Wykonawcą a Podwykonawcą lub dalszymi Podwykonawcami.

§ 9

1. Zamawiający dopuszcza zmianę postanowień zawartej Umowy w następujących przypadkach i na określonych zasadach:
 - 1) dopuszczalne jest wydłużenie terminu realizacji Umowy w przypadku opóźnień i przerw w realizacji zamówienia, wynikających z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego oraz opóźnień, utrudnień lub przeszkód spowodowanych różnymi zdarzeniami losowymi w tym siły wyższej, których zaistnienie nie można przypisać Wykonawcy;
 - 2) dopuszczalna jest zmiana umożliwiająca usunięcie rozbieżności i doprecyzowanie Umowy w celu jednoznacznej interpretacji jej zapisów;
 - 3) dopuszczalna jest zmiana istotnej treści Umowy, w przypadku zmiany przepisów prawa obowiązujących w dniu zawarcia Umowy;
 - 4) dopuszczalna jest zmiana istotnej treści Umowy, w przypadku zawarcia Umowy z osobą fizyczną, dostosowując zapisy do obowiązujących w tym zakresie przepisów prawnych;
 - 5) dopuszczalna jest zmiana Umowy jeżeli jej wprowadzenie jest konieczne dla prawidłowej realizacji projektu i wynika z decyzji krajowych lub zagranicznych Instytucji Zarządzających i monitorujących realizację projektu.
2. Każda zmiana do Umowy wymaga formy pisemnej i musi być dokonana poprzez sporządzenie zmiany do Umowy – aneksu – pod rygorem nieważności.

§ 10

1. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1, Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do wszelkich materiałów wytworzonych w ramach wykonania przedmiotu Umowy.

Województwo Podkarpackie - Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Rzeszowie

ul. Hetmańska 9, 35-045 Rzeszów tel. 17 747 06 00 fax. 17 747 06 01 e-mail: sekretariat@rops.rzeszow.pl www.rops.rzeszow.pl





Załącznik nr 2.3 do SWZ – Projektowane postanowienia umowy dla cz. III – OZP.261.46.2024.PR

2. Przeniesienie majątkowych praw autorskich, o których mowa w ust. 1 następuje z chwilą zapłaty wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1 Umowy, bez ograniczeń co do terytorium, czasu, liczby egzemplarzy, w zakresie poniższych pól eksploatacji:
 - 1) utrwalanie i zwielokrotnianie utworu - wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną zapisu cyfrowego oraz magnetyczną, tworzenie kserokopii i fotografii oraz wprowadzanie zwielokrotnionych egzemplarzy do obrotu,
 - 2) wprowadzenie do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych,
 - 3) prawo elektronicznego komunikowania utworu publiczności w sieci Internet, w sieci szerokiego dostępu,
 - 4) wystawianie lub publiczną prezentację, w tym podczas seminariów i konferencji,
 - 5) wykorzystywanie w materiałach wydawniczych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audiowizualnych i komputerowych,
 - 6) prawo do korzystania w całości lub z części oraz łączenia z innymi utworami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, uaktualnienie, modyfikację, tłumaczenie na różne języki, zmianę barw, okładek, wielkości i treści całości lub ich części,
 - 7) publikację i rozpowszechnianie w całości lub w części za pomocą wizji lub fonii przewodowej albo bezprzewodowej przez stację naziemną, nadawanie za pośrednictwem satelity, równoległe i integralne nadawanie dzieła przez inną organizację radiową bądź telewizyjną, transmisję komputerową (sieć szerokiego dostępu, Internet) łącznie z utrwalaniem w pamięci RAM oraz zezwaniem na tworzenie i nadawanie kompilacji.
3. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1, Wykonawca przenosi na Zamawiającego prawo do wyrażenia zgody na wykonywanie praw zależnych do wszelkich materiałów wytworzonych w ramach przedmiotu Umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się, że wykonując przedmiot Umowy nie naruszy praw majątkowych osób trzecich i przekaże Zamawiającemu materiały wytworzone w ramach przedmiotu Umowy w stanie wolnym od obciążeń prawami osób trzecich. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń z tytułu korzystania przez Zamawiającego z dostarczonych przez Wykonawcę materiałów, Wykonawca zobowiązuje się do podjęcia na swój koszt i na własne ryzyko wszelkich kroków prawnych zapewniających należyłą ochronę Zamawiającemu oraz innym podmiotom gospodarczym przed roszczeniami osób trzecich.
5. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne przedmiotu Umowy, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych w związku z wykonywaniem przedmiotu Umowy.

§ 11

1. Zgodnie z art. 439 ustawy Pzp, Zamawiający wskazuje następujące zasady wprowadzenia zmian wysokości należnego Wykonawcy wynagrodzenia w przypadku zmiany kosztów związanych z realizacją zamówienia, jak niżej:
 - 1) Miernikiem zmiany kosztów niezbędnych do realizacji przedmiotu umowy jest wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych podany w komunikacie Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego na podstawie art. 94 ust. 1 pkt. 1 lit. a ustawy z dnia 17 grudnia 1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych (Dz. U. z 2023 r. poz. 1251, 1429 i 1672),
 - 2) Wykonawca i Zamawiający jest uprawniony do żądania zmiany wysokości wynagrodzenia, gdy wskaźnik cen i towarów usług konsumpcyjnych ogłoszony w ostatnim komunikacie Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego poprzedzającym wniosek o waloryzację wynagrodzenia Wykonawcy wzrośnie/spadnie o co najmniej 5% w stosunku do wskaźnika w miesiącu zawarcia umowy,





Załącznik nr 2.3 do SWZ – Projektowane postanowienia umowy dla cz. III – OZP.261.46.2024.PR

- 3) Waloryzacja wynagrodzenia Wykonawcy może nastąpić jedynie po ogłoszeniu przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego komunikatu w sprawie zmiany wskaźnika cen i towarów usług konsumpcyjnych w kolejnych latach po podpisaniu umowy,
 - 4) Strona umowy żądająca zmiany wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy, przedstawia drugiej Stronie odpowiednio uzasadniony wniosek, nie później niż 60 dni od daty publikacji komunikatu Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego, który winien zawierać opis proponowanej zmiany wraz z kalkulacją kosztów oraz sposobem sporządzenia takiej kalkulacji,
 - 5) Wniosek musi zawierać dowody jednoznacznie wskazujące, że zmiana cen lub kosztów o ponad 5% w stosunku do cen lub kosztów obowiązujących w terminie składania oferty, wpłynęła na koszty wykonania zamówienia,
 - 6) W terminie 14 dni od otrzymania wniosku, o którym mowa w pkt 5), Strona umowy, której przedłożono wniosek, może zwrócić się do drugiej Strony z wezwaniem o jego uzupełnienie, poprzez przekazanie dodatkowych wyjaśnień, informacji lub dokumentów; wnioskodawca zobowiązany jest odpowiedzieć na wezwanie wyczerpująco i zgodnie ze stanem faktycznym, w terminie 7 dni od dnia otrzymania wezwania,
 - 7) Strona umowy, której przedłożono wniosek, w terminie 14 dni od otrzymania kompletnego wniosku, informacji i wyjaśnień, zajmie pisemnie stanowisko w sprawie; za dzień przekazania stanowiska, uznaje się dzień jego wysłania na adres właściwy dla doręczeń pism odpowiednio do Zamawiającego lub Wykonawcy,
 - 8) Jeżeli zostanie wykazane, że zmiany ceny lub kosztów związanych z realizacją zamówienia uzasadniają zmianę wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy, Strony umowy zawrą stosowny aneks do umowy, określający nową wysokość wynagrodzenia Wykonawcy, z uwzględnieniem dowiedzionych zmian.
2. Na podstawie art. 439 ust. 2 pkt 4 ustawy Pzp, Zamawiający określa maksymalną dopuszczalną wartość zmiany wynagrodzenia należnego Wykonawcy w całym okresie realizacji zamówienia, w wyniku zastosowania postanowień o których mowa w ust. 1 na poziomie 5 % ceny wybranej oferty.

§ 12

Zamawiający zastrzega sobie prawo wglądu do dokumentów Wykonawcy związanych z realizowanym zadaniem, w tym dokumentów finansowych.

§ 13

Spory mogące wyniknąć z realizacji niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez Sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

§ 14

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Zamawiającego oraz jeden dla Wykonawcy.

.....
Wykonawca
(data i podpis)

.....
Zamawiający
(data i podpis)

Załącznik:

1. Protokół zdawczo-odbiorczy.





Załącznik nr 2.3 do SWZ – Projektowane postanowienia umowy dla cz. III – OZP.261.46.2024.PR

Załącznik nr 1 do Umowy nr.....z dnia.....

WZÓR

**Protokół zdawczo - odbiorczy
sporządzony w dniu.....**

1. Zamawiający: Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Rzeszowie potwierdza wykonanie **usługi polegającej na produkcji spotów reklamowych i filmów promujących pieczę zastępczą w ramach projektu** pn. „Zwiększenie dostępu do usług wspierających funkcjonowanie dzieci, młodzieży, rodzin biologicznych i pieczy zastępczej” nr FEPK.07.19-IP.01-0001/23-00 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Podkarpacia 2021-2027, Priorytet FEPK.07 Kapitał ludzki gotowy do zmian, Działanie 7.19 Integracja społeczna, przez Wykonawcę
2. Przedstawiciel Zamawiającego uczestniczący w odbiorze
3. Przedstawiciel Wykonawcy
4. Uwagi Stron:
.....
.....
.....
5. Podpisy:

.....
Wykonawca

.....
Zamawiający

